

|                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Описание поставки / <i>Shipment description</i></b>                                                                                                                                                 | 1.5. Сертификат № / <i>Certificate No.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.1. Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>                                                                                                                             |  <p style="text-align: center;"><b>Ветеринарный сертификат<br/>на экспортируемые из Российской Федерации в<br/>Республику Сингапур переработанное молоко и молочные<br/>продукты</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Veterinary Certificate for processed milk and dairy products exported<br/>from the Russian Federation to the Republic of Singapore</i></p> |
| 1.2. Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1.3. Транспорт / <i>Transport</i> :<br>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship)</i> | 1.6. Страна происхождения товара / <i>Country of origin of products</i> :<br><b>Российская Федерация / Russian Federation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.4. Порт погрузки и дата отправления / <i>Port of loading and date of departure</i>                                                                                                                      | 1.7. Компетентное ведомство Российской Федерации:<br><b>Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору / Competent authority in the Russian Federation:<br/>The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance</b>                                                                                                                                                                                                         |
| 1.5. Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :                                                                                                                                              | 1.8. Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                           | 1.9. Пункт пересечения границы Республики Сингапур / <i>Border crossing point of the Republic of Singapore</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i></b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.1. Наименование товара / <i>Name of the products</i> :                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.2. Дата выработки товара / <i>Date of production</i> :                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.3. Упаковка / <i>Type of package</i> :                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.4. Номер пломбы / <i>Seal number</i>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.5. Количество мест / <i>Number of packages</i> :                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.6. Вес нетто (кг) / <i>Net weight (kg)</i> :                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.7. Маркировка / <i>Identification marks</i> :                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.8. Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport</i> :                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i></b>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment</i> :                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3.2. Административно-территориальная единица / <i>Administrative-territorial unit</i> :                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



**4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Certificate on suitability of the products for food purpose.**

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following :**

**4.1. Экспортируемые из Российской Федерации:/ Exported from the Russian Federation:**

- Молоко и молочные продукты получены от здоровых животных и произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, контролируемых уполномоченными органами в России./ Exported milk and dairy products are produced at dairy processing establishments regulated by the competent authority in Russia.

- Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств и/или административной территории, официально свободной от заразных болезней животных:/ Milk and dairy products are produced and shipped from the premises and/or administrative territory officially free from contagious diseases:

4.1.1. Ящура (с вакцинацией или без вакцинации) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с требованиями МЭБ:/ foot-and-mouth disease (with or without vaccination)– for the last 12 months in the country or administrative territory according to OIE.

4.2. Экспортируемые молоко и/или молочные продукты получены от здоровых животных, выращиваемых на территории, признанной МЭБ свободной от ящура, с вакцинацией или без вакцинации, и прошли пастеризацию или стерилизацию путем нагрева до температуры не менее 72°C в течение минимум 15 секунд, или путем эквивалентного процесса./ Exported milk and/or dairy products are derived from healthy animals kept in a zone recognised by the OIE as free from FMD with or without vaccination and have been pasteurized or sterilized by heating at a minimum temperature of 72°C for a minimum of 15 seconds or an equivalent process.

ИЛИ/ OR

Экспортируемые молоко и/или молочные продукты подвергались одной из следующих процедур/Exported milk and/or dairy products have been subjected to one of the following procedures:

(i) процедура стерилизации с применением температуры не ниже 132°C в течение не менее одной секунды (ультрапастеризация [UHT]) / a sterilisation process applying a minimum temperature of 132°C for at least one second (ultra-high temperature [UHT]),

или/or,

(ii) если pH молока ниже 7,0, процедура стерилизации с применением температуры не ниже 72°C в течение не менее 15 секунд (мгновенная пастеризация при высокой температуре [HTST]). / if the milk has a pH less than 7.0, a sterilisation process applying a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds (high temperature - short time pasteurisation [HTST]),

или/or

(iii) если активная кислотность молока составляет 7,0 и выше, процедура мгновенной пастеризации была применена дважды/ if the milk has a pH of 7.0 or over, the HTST process applied twice.

4.3. Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Республике Сингапур ветеринарным и санитарным требованиям и правилам./ Microbiological, physicochemical, chemico-toxicological and radiological properties of milk and dairy products comply with veterinary and sanitary requirements and rules currently in force in the Republic of Singapore.

4.4. Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу./ Milk and dairy products have been declared fit for human consumption.

4.5. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям./ Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards.

4.6. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации./ Vehicle has been treated and prepared according to the regulations adopted in the Russian Federation.

Место/ Location \_\_\_\_\_

Дата/ Date \_\_\_\_\_

Печать/ Stamp \_\_\_\_\_

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature \_\_\_\_\_

Ф.И.О. и должность/ Full name and position \_\_\_\_\_

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must differ in color from the printed text

DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE FOR  
VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE

KONSTANTINA SAVENKOV